

نشرة إعلامية

INFCIRC/167/Add.22

Date: 19 November 2007

General Distribution

Arabic

Original: English

نصّ الاتفاق الرابع بشأن تمديد الاتفاق التعاوني الإقليمي للبحث والتنمية والتدريب في مجال العلم والتكنولوجيا النوويين لعام ١٩٨٧ (الاتفاق التعاوني الإقليمي)

تمديد الاتفاق

- ١- يرد مُستنسخاً في هذه الوثيقة، لعلم جميع الأعضاء، نصّ الاتفاق الرابع بشأن تمديد الاتفاق التعاوني الإقليمي للبحث والتنمية والتدريب في مجال العلم والتكنولوجيا النوويين لعام ١٩٨٧ (اختصاراً: "الاتفاق التعاوني الإقليمي لعام ١٩٨٧").
- ٢- وعملاً بالفقرة ٢ من المادة ٢ من الاتفاق الرابع بشأن تمديد "الاتفاق التعاوني الإقليمي لعام ١٩٨٧"، بدأ نفاذ الاتفاق في ٢٦ شباط/فبراير ٢٠٠٧ عند تسلّم الإخطار الثاني بالقبول.
- ٣- وعملاً بالمادة ١ من الاتفاق الرابع بشأن تمديد "الاتفاق التعاوني الإقليمي لعام ١٩٨٧"، يظلّ "الاتفاق التعاوني الإقليمي لعام ١٩٨٧" نافذاً لفترة أخرى مدتها خمس سنوات اعتباراً من ١٢ حزيران/يونيه ٢٠٠٧، أي حتى ١١ حزيران/يونيه ٢٠١٢.
- ٤- وحتى ٣١ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٧، كان المدير العام قد تسلّم إخطارات بالقبول من حكومات إندونيسيا، وباكستان، وبنغلاديش، وجمهورية كوريا، وسري لانكا، وسنغافورة، والصين، والفلبين، وفيت نام، وماليزيا، وميانمار، والهند، واليابان. ومرفقة طيه آخر قائمة لحالة القبول.



الاتفاق الرابع بشأن تمديد الاتفاق التعاوني الإقليمي لعام ١٩٨٧

ملحوظات عملاً بالمادة ١ من الاتفاق الرابع بشأن تمديد "الاتفاق التعاوني الإقليمي لعام ١٩٨٧"، "يظلّ الاتفاق التعاوني الإقليمي لعام ١٩٨٧ نافذاً لفترة أخرى مدتها خمس سنوات اعتباراً من ١٢ حزيران/يونيه ٢٠٠٧"، أي حتى ١١ حزيران/يونيه ٢٠١٢. وتتناول هذه القائمة بدء نفاذ الاتفاق الرابع بشأن تمديد "الاتفاق التعاوني الإقليمي لعام ١٩٨٧" فيما يخص كل دولة من الدول المعنية.

الأطراف: ١٣ طرفاً (رهنًا بتاريخ بدء النفاذ)

آخر تغيير في الحالة: ٣٠ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٧

البلد/المنظمة	التوقيع	الصك	تاريخ ايداعه	الإعلان/ الانسحاب الخ	بدء النفاذ
إندونيسيا	قبول	قبول	٦ آذار/مارس ٢٠٠٧	<input type="checkbox"/>	٦ آذار/مارس ٢٠٠٧
باكستان	قبول	قبول	١٢ حزيران/يونيه ٢٠٠٧	<input type="checkbox"/>	١٢ حزيران/يونيه ٢٠٠٧
بنغلاديش	قبول	قبول	٢٦ شباط/فبراير ٢٠٠٧	<input type="checkbox"/>	٢٦ شباط/فبراير ٢٠٠٧
جمهورية كوريا	قبول	قبول	٣ تموز/يوليه ٢٠٠٧	<input type="checkbox"/>	٣ تموز/يوليه ٢٠٠٧
سري لانكا	قبول	قبول	١٣ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٧	<input type="checkbox"/>	١٣ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٧
سنغافورة	قبول	قبول	١١ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٧	<input type="checkbox"/>	١١ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٧
الصين	قبول	قبول	٣٠ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٧	<input checked="" type="checkbox"/>	٣٠ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٧
الفلبين	قبول	قبول	٢١ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٧	<input type="checkbox"/>	٢١ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٧
فييت نام	قبول	قبول	١٣ آب/أغسطس ٢٠٠٧	<input type="checkbox"/>	١٣ آب/أغسطس ٢٠٠٧
ماليزيا	قبول	قبول	١٤ حزيران/يونيه ٢٠٠٧	<input type="checkbox"/>	١٤ حزيران/يونيه ٢٠٠٧
ميانمار	قبول	قبول	٢٥ حزيران/يونيه ٢٠٠٧	<input type="checkbox"/>	٢٥ حزيران/يونيه ٢٠٠٧
الهند	قبول	قبول	٦ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٦	<input type="checkbox"/>	٢٦ شباط/فبراير ٢٠٠٧
اليابان	قبول	قبول	٢٥ أيار/مايو ٢٠٠٧	<input type="checkbox"/>	٢٥ أيار/مايو ٢٠٠٧

١٨٢١ الاتفاق الرابع بشأن تمديد الاتفاق التعاوني الإقليمي لعام ١٩٨٧

الإعلانات/التحفّظات التي قدّمت عند التعبير عن الموافقة
على الالتزام وعند إبداء اعتراضات عليه

جمهورية الصين الشعبية تاريخ القبول: ٣٠ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٧

"وفقاً للقانون الأساسي لمنطقة هونغ كونج الإدارية الخاصة التابعة لجمهورية الصين الشعبية والقانون الأساسي لمنطقة ماكاو الإدارية الخاصة التابعة لجمهورية الصين الشعبية، تقرّر حكومة جمهورية الصين الشعبية أن الاتفاق ينطبق على منطقة هونغ كونج الإدارية الخاصة ومنطقة ماكاو الإدارية الخاصة التابعتين لجمهورية الصين الشعبية." [تم تسلّم النص الأصلي باللغة الإنجليزية]

الاتفاق الرابع بشأن تمديد الاتفاق التعاوني الإقليمي للبحث والتنمية والتدريب في مجال العلم والتكنولوجيا النوويين لعام ١٩٨٧

لما كانت حكومات أستراليا، وإندونيسيا، وباكستان، وبنغلاديش، وتايلند، وجمهورية كوريا، وسري لانكا، وسنغافورة، وجمهورية الصين الشعبية، والفلبين، وفييت نام، وماليزيا، ومنغوليا، وميانمار، ونيوزيلندا، والهند، واليابان (سيُشار إليها فيما يلي باسم "الحكومات الأطراف") هي أطراف في الاتفاق التعاوني الإقليمي للبحث والتنمية والتدريب في مجال العلم والتكنولوجيا النوويين لعام ١٩٨٧ (سيُشار إليه فيما يلي باسم "الاتفاق التعاوني الإقليمي لعام ١٩٨٧") الذي بدأ نفاذه في ١٢ حزيران/يونيه ١٩٨٧، وتم تمديده في ١٢ حزيران/يونيه ١٩٩٢، ثم في ١٢ حزيران/يونيه ١٩٩٧، ثم في ١٢ حزيران/يونيه ٢٠٠٢، والذي يظل نافذاً لفترة خمس سنوات اعتباراً من ذلك التاريخ؛

ولما كان الاتفاق التعاوني الإقليمي لعام ١٩٨٧، الذي تم تمديده في ١٢ حزيران/يونيه ١٩٩٢، ثم في ١٢ حزيران/يونيه ١٩٩٧، ثم في ١٢ حزيران/يونيه ٢٠٠٢، من المقرر أن ينتهي سريانه في ١١ حزيران/يونيه ٢٠٠٧؛

ولما كانت الحكومات الأطراف ترغب في تمديد الاتفاق التعاوني الإقليمي لعام ١٩٨٧ اعتباراً من تاريخ انتهاء سريانه وذلك لفترة أخرى مدتها خمس سنوات بالنظر لجذواه من حيث توفيره إطاراً إقليمياً يكفل استهلال مشاريع إقليمية وبرمجة بحثية منسقة بين الدول الأعضاء المهمة؛

فقد اتفقت الآن على ما يلي:

المادة ١

تمديد الاتفاق التعاوني الإقليمي لعام ١٩٨٧

يظل الاتفاق التعاوني الإقليمي لعام ١٩٨٧ نافذاً لفترة أخرى مدتها خمس سنوات اعتباراً من ١٢ حزيران/يونيه ٢٠٠٧. وما لم يتم الاتفاق على نحو آخر، فإن جميع الترتيبات التي وضعت بصدد تنفيذ الاتفاق التعاوني الإقليمي لعام ١٩٨٧ تظل أيضاً نافذةً خلال فترة التمديد.

المادة ٢

بدء النفاذ

١- يجوز لأي حكومة طرف في الاتفاق التعاوني الإقليمي لعام ١٩٨٧ ولأي حكومة من حكومات أي من الدول الأعضاء في الوكالة الدولية للطاقة الذرية (سيُشار إليها فيما يلي باسم "الوكالة") المُشار إليها في المادة الثانية عشرة من الاتفاق التعاوني الإقليمي لعام ١٩٨٧ أن تصبح طرفاً في هذا الاتفاق بشأن التمديد عن طريق إخطار المدير العام للوكالة بقبولها له.

٢- يبدأ نفاذ هذا الاتفاق بشأن التمديد في التاريخ الذي يتسلّم فيه مدير عام الوكالة الإخطار الثاني بالقبول. وفيما يخصّ أياً من الحكومات التي تقبل الاتفاق بعد ذلك، يبدأ نفاذ الاتفاق في التاريخ الذي يتسلّم فيه مدير عام الوكالة الإخطار بالقبول المذكور.

تحرّر في فيينا، في اليوم الثاني والعشرين من حزيران/يونيه ٢٠٠٦، باللغة الإنكليزية.

نيابة عن مدير عام الوكالة الدولية للطاقة الذرية، أنا - ي. راوتينباخ - مدير مكتب الشؤون القانونية، أشهد هنا أن النص السابق ذكره هو نسخة طبق الأصل من نص "الاتفاق الرابع بشأن تمديد الاتفاق التعاوني الإقليمي للبحث والتنمية والتدريب في مجال العلم والتكنولوجيا النوويين لعام ١٩٨٧" الذي اعتمده الأطراف في الاتفاق التعاوني الإقليمي للبحث والتنمية والتدريب في مجال العلم والتكنولوجيا النوويين لعام ١٩٨٧.

ي. راوتينباخ
مدير مكتب الشؤون القانونية
فيينا، في ٩ آب/أغسطس ٢٠٠٦